ВНУТРИВУЗОВСКАЯ ОЛИМПИАДА ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ ВолгГТУ

DEUTSCH



ЭПИГРАФ

Россия приняла в своё великое лоно много разных племён – финнов прибалтийских, приволжских татар, сибирских тунгусов, бурят и других; но имя, бытие и значение получила она от русского народа … . Остальные должны с ним слиться вполне, великие – если соединятся с этой великой личностью.

А. Хомяков. Мнение иностранцев о России. 1845 г.

Мы – русские



<…>

Потомок эфиопов Пушкин
Не тяготился русскостью своей.

Себя считали русскими по праву
И поднимали Родину с колен
Творцы российской мореходной славы
И Беллинсгаузен, и Крузенштерн.

И не мирясь с мировоззреньем узким,
Стараясь заглянуть за горизонт,
За честь считали называться русским
Шотландцы – Грейг, де Толли и Лермонт.

Любой из них достоин восхищенья,
Ведь Родину воспеть – для них закон!
Так жизнь свою отдал без сожаленья
За Русь грузинский князь Багратион.

Язык наш – многогранный, точный, верный –
То душу лечит, то разит, как сталь.
Способны ль мы ценить его безмерно
И знать его, как знал датчанин Даль?

Да что там Даль! А в наше время много ль
Владеющих Великим языком
Не хуже, чем хохол Мыкола Гоголь,
Что был когда-то с Пушкиным знаком?

В душе любовь сыновнюю лелея,
Всю жизнь трудились до семи потов
Суворов, Ушаков и Менделеев,
Кулибин, Ломоносов и Попов.

Их имена остались на скрижалях
Как подлинной истории азы.
И среди них как столп - старик Державин,
В чьих жилах кровь татарского мурзы.

Они идут – то слуги, то мессии, -
Неся свой крест на согбенных плечах,
Как нёс его во имя всей России
Потомок турка адмирал Колчак.

Они любовь привили и взрастили
От вековых истоков и корней.
Тот - русский, чья душа живёт в России,
Чьи помыслы - о матушке, о ней.



К. Фролов. 2012 г.

РОССИЯ

I. HÖREN & DIKTAT

Aufgabe 1. Hören Sie sich den Auszug aus der Rede von A. S. Puschkin an. Er drückt die selbstlose Haltung des Schriftstellers gegenüber Russland aus. Wählen Sie eine Äußerung, die am genauesten diese Position wiederspiegelt, und schreiben Sie sie auf Deutsch.



Aufgabe 2. Wählen Sie aus dieser Liste (1-4 Sätze) eine Äußerung, die erklärt, warum Sie genau diese Äußerung aus der Rede von A. S. Puschkin (Aufgabe 1) gewählt haben.



1. Puschkin meint, dass geographische Besonderheiten Russlans eine entscheidende Rolle in der Geschichte Russlands gespielt haben.
2. Puchkin ist stolz auf die historische Mission Russlands und würde nie eine andere Heimat haben wollen.
3. Puschkin betont, dass die Mongolen schwach waren und Russland nicht erobern konnten.
4. Puschkin glaubt, dass die Geschichte Russlands ein Umdenken erfordert.



А. Пушкин. Письмо к Чаадаеву. 19 октября 1836 г.



МОСКВА

II. LESEN

Aufgabe 1. Lesen Sie den von M. Ju. Lermontow geschriebenen Text, in dem er seine Gefühle zur Hauptstadt Russlands ausdrückt.





Moskau ist keine gewöhnliche Stadt wie tausende andere. Sie hat ihre Seele, ihr Leben. Wenn sich der Tag neigt, kann man nur unsere alte Hauptstadt in ihrem ganzen Glanz sehen, denn wie eine Schönheit, die nur am Abend ihre besten Reinigungen zeigt, kann sie nur in dieser feierlichen Stunde einen starken, unauslöschlichen Eindruck auf die Seele machen.

An der Sohle der Kremlmauer, gegen das Tainicki-Tor, fließt ein Fluss, und hinter ihm erstreckt sich ein breites Tal, das mit Häusern und Kirchen übersät ist, bis zur Sohle des Anbetungsberges, von wo aus Napoleon den ersten Blick auf den für ihn verderblichen Kreml warf, von wo aus er zum ersten Mal seine gewaltige Flamme sah: dieses gewaltige Licht, das seine Feier und seinen Fall erleuchtete! Was ist mit diesem Kreml zu vergleichen, der auf einem hohen Berg liegt, wie eine souveräne Krone auf der Stirn eines gewaltigen Herrschers... Er ist der Altar Russlands, auf ihm müssen geschehen, und sind schon viele Opfer geschehen, die des Vaterlandes würdig sind... .

Nein, weder der Kreml noch seine zackigen Mauern, noch seine dunklen Übergänge, noch seine üppigen Paläste können beschrieben werden... Man muss sehen, sehen.

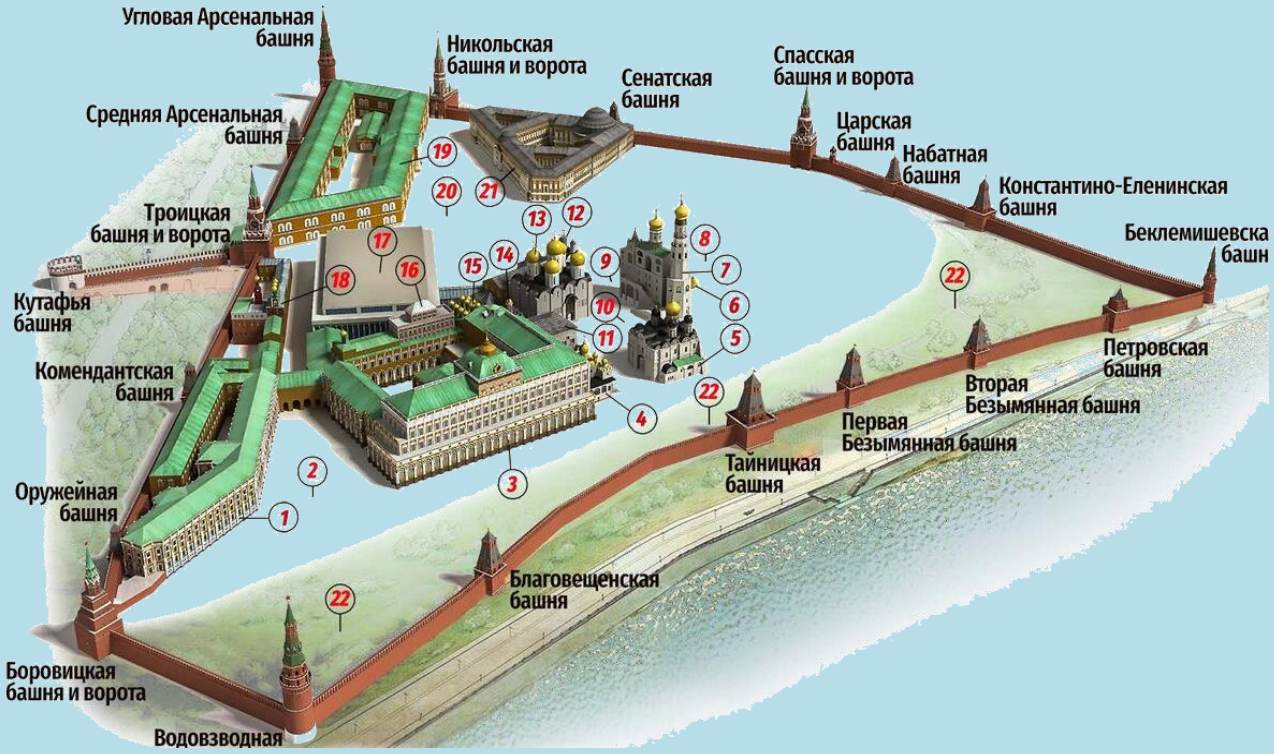
М. Лермонтов. Панорама Москвы. Очерк.1834

Aufgabe 2. Beantworten Sie die Fragen zum Text von Lermontow:

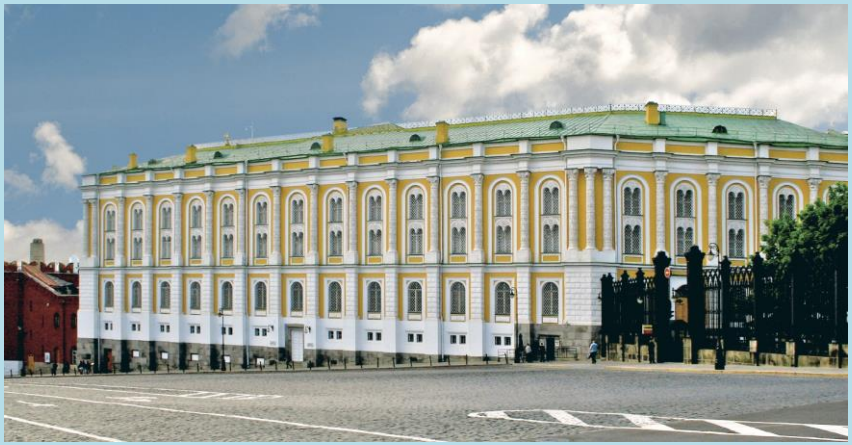
1. Welche Gestalt drückt im Text die Idee der Einzigartigkeit Moskaus aus? Finden Sie ein Wort.
2. Im Text gibt eine Erwähnung über Napoleon und eine "wahrsagerische Flamme". Welches reale Ereignis von 1812 verbirgt sich hinter diesen Worten?
3. Lermontov bezeichnet den Kreml als „Altar Russlands“. Erschließen Sie die Bedeutung dieser Metapher. Was genau ist mit dem Priestertum gleichzusetzen? Drücken Sie das in wenigen Worten aus.
4. Welche Bedeutung hat Moskau der Meining von Lermontow nach? Finden Sie im Text 2 Wörter

КРЕМЛЬ

III. PUZZLE & ÜBERSETZUNG



Aufgabe 1. Fotosuche benutzend finden Sie die Bennenungen dieser Gebäude, die zum architektonischen Ensemble des Moskauer Kremls gehören.



A) _____



B) _____

Aufgabe 2. Ordnen Sie diesen berühmten Gegenstand einem der Gebäude aus der Aufgabe 1 zu, zu dem er gehört: A) oder B).



das Gemälde „Bringen der königlichen Insignien nach Russland aus Byzanz“
translatio imperii

Aufgabe 3. Betrachten Sie die Ikone.

a) Schreiben Sie die Bennenung des von der Starez Filofej 1523 formulierten Konzepts, dem sie gewidmet ist.



b) Präzisieren Sie die Information im Internet und füllen Sie die Lücke mit dem fehlenden Wort aus:

Der russische Staat ist das Zentrum des internationalen _____ .

Старец Филофей. Послание. 1523.

Aufgabe 4. Sehen Sie sich ein Video “Iwan der Schreckliche. Weltgeschichte” an, Regie © T. Bekmambetow, 1992.

a) Welches Element der zeremoniellen königlichen Kleidung wird im Video gezeigt?
b) Wo wird dieses Element der zeremoniellen königlichen Kleidung heutzutage aufbewahrt?
c) Schreiben Sie die Übersetzung der Rede von Iwan dem Schrecklichen aus dem Video ins Deutsche.



Aufgabe 5. Ordnen Sie die Benennungen der Kirchen des Moskauer Kremls 1– 5 ihren Anwendungszwecken a – e zu.

1. Himmelfahrtskathedrale
2. Kathedrale von Archangelsk
3. Verkündigungskathedrale
4. Kirche der Riesenpositionierung
5. Kirche der zwölf Apostel

a. Durchführung der Familienrituale der königlichen Familie: Taufen, Beichten, Gebete
b. Ort der Anbetung vom hohen Klerus und Aufbewahrung von Reliquien
c. Krönung der Könige
d. Zentrum der Verwaltung des kirchlichen Lebens
e. Königsgrab



Aufgabe 6. Lesen Sie diese Auszüge:

a) Schreiben Sie die Bennenung des Kremlturms, durch das Tor Volksaufgebote mit Kuzma Minin und Fürsten Dmitrij Poscharskij an der Spitze in den Kreml im Jahr 1612 eingetreten sind:

Durch das offene Tor des Kremlturms trat die Volksmiliz feierlich in das Herz Moskaus ein: Vorne marschierten Kuzma Minin und Fürst Dmitri Pozharsky unter den Fahnen der Heiligen, von Reihen bewaffneter Bürger und Bauern gefolgt, auf deren entschlossenen Gesichtern sich die Schwere des Weges und die große Hoffnung auf Befreiung widerspiegelten; über den Zinnen der Kremlmauer, die immer noch Spuren der jüngsten Kämpfe birgt, löste sich der Rauch langsam auf und markierte das Ende einer langen Belagerung und den Beginn der Wiederbelebung des Staates.

b) Schreiben Sie die Bennenung des Kremlturms, durch das Tor Napoleon nach Moskau einreiste, verflucht wurde und seinen Hut verlor:

Der Septemberwind wehte durch die Straßen des verwüsteten Moskaus und überzog die französischen Husaren mit Kälte. Unter den Gewölben des Kremltors, wo seit Jahrhunderten jeder Reisende den Kopf vor der Torikone des Erlösers beugte, erschien Napoleon – in einem zweiköpfigen Hut, in einem grauen Rock, mit der stolzen Haltung eines Mannes, der daran gewöhnt war, die Hauptstadt zu erobern. Er nahm den Hut nicht ab, als ob der Brauch selbst ihm lächerlich erschien, und in diesem Moment riss der Wind den Hut von ihm, wirbelte ihn in die Luft und warf ihn zu den Füßen des Konvois. Die Stille unter den Bögen schien sehr schwer zu sein, wie das Geräusch eines Kanonenschusses. Das alte Moskau schien dem Fremden leise zu sagen: An seinen heiligen Orten wird nur der Glaube respektiert, nicht die Macht eines anderen.

Aufgabe 7. Welchen Anwendungszweck hat der Moskauer Kreml? Wählen Sie die richtige Variante der Antwort aus 1-3.

1. Der Moskauer Kreml ist als Museumskomplex zur Aufbewahrung zaristischer Insignien und historischer Artefakte gebaut. 2. Der Hauptanwendungszweck des Moskauer Kremls betseht darin, ein Ort für Volksfeste und kulturelle Massenveranstaltungen zu sein. 3. Der Moskauer Kreml diente ursprünglich als Verteidigungsfestung zum Schutz der Stadt vor Feinden, wurde später zum Zentrum der Staatsmacht und des geistigen Lebens und vereint heute die Funktionen der Residenz des Präsidenten der Russischen Föderation und des Museumsreservats.

ЗАЩИТНИКИ ОТЕЧЕСТВА

IV. GRAMMATIK



Я желал бы пожертвованием жизни доказать мою готовность служить Отечеству. Я уверен, что делал все возможное для спасения государства.

М. Барклай-де-Толли.

Aufgabe 1. Machen Sie die Klammern auf. Schreiben Sie die Verben in der richtigen Zeitform. Beachten Sie dabei die Wortfolge im Satz. Schreiben Sie im Blatt mit Antworten die vollständigen Sätze:

Der Morgen vor der Schlacht **1. _____(scheinen)** eine Ewigkeit zu dauern – ein kalter, grauer Sonnenaufgang **2. _____ (hüllen)** die Felder in der Nähe von Borodino in eine schwere Stille.
Als die ersten Schüsse **3. _____ (fallen)**, untersuchte Fürst Peter Bagration bereits die Positionen, und seine ruhige Anwesenheit war an der ganzen Front zu spüren. Während die französische Artillerie die russische Verteidigung **4. _____ (beschießen)**, ging Bagration unter den Soldaten mit einem Ausdruck der Entschlossenheit im Gesicht.
Während die feindlichen Truppen durch die Ebene vorrückten, gab Bagration mit fester Stimme Befehle, um Panik zu **5. _____ (vermeiden)**.

Die Soldaten, die von seinem Mut **6. _____ (inspirieren)**, hielten ihre Positionen, auch wenn die Erfolgschancen gering schienen. Jede Entscheidung, die er **7. _____ (treffen)**, bestimmte das Schicksal der Kriegsaktion, und die Menschen schöpften Kraft aus seiner Anwesenheit. Die Stabsoffiziere erwarteten, dass er **8. _____ (sich zurückziehen)**, da er die Situation für hoffnungslos hielt, aber Bagration betrachtete den Rückzug als Strategie und nicht als Kapitulation.

М. Барклай-де-Толли. Письмо Александру I. 1812.



Er **9. _____ (sein)** entschlossen, die Verteidigung lange genug zu halten, damit die Reserven **10. _____ (umschichten können)**.

Obwohl die Müdigkeit ihn bis auf die Knochen durchdrang, blieb die Entschlossenheit unerschütterlich, und die Soldaten folgten ihm nicht nur aus Pflichtgefühl, sondern auch aus Vertrauen.
Auf dem Höhepunkt der Schlacht, als die Franzosen zum achten Mal die Semjonow-Flushes stürmten, explodierte ein Projektil – ein Fragment zerschmetterte Bagrations großen Bertzknochen am linken Bein.



Die tödliche Verwundung **11. _____ (brechen)** den Geist des Kommandanten nicht: Selbst blutend versuchte er, die Truppen weiter zu führen, bis die Kräfte ihn endgültig verließen.
Später **12. _____ (bezeichnen)** Historiker diesen Tag als Wendepunkt und sagen, dass Bagrations Standhaftigkeit die Armee vor dem Zusammenbruch **13. _____ (retten)**.

Не рана наружная лишает меня жизни, но рана сердца моего, когда злодей уязвил сердце моего Отечества.

П. Багратион



П. Багратион. Письмо к генералу А.П. Тормасову. 1812.

РУССКИЙ ХАРАКТЕР

Да, вот они, русские характеры! Кажется, прост человек, а придёт суровая беда, в большом или в малом , и поднимается в нём великая сила – человеческая красота.

А. Толстой. Русский характер. 1944г.

V. PUZZLE

Aufgabe 1. Benutzen Sie die Fotosuche und schreiben Sie die Namen dieser hervorragenden Bürger Russlands und ihre Nationalität:



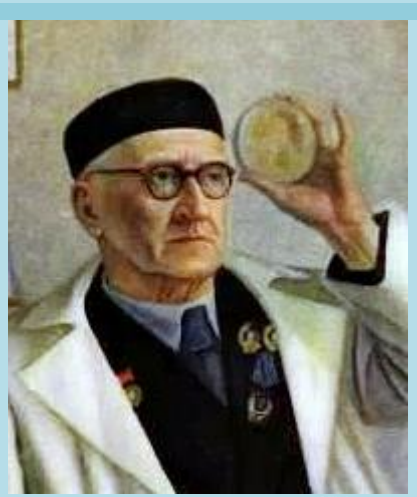


1) _____



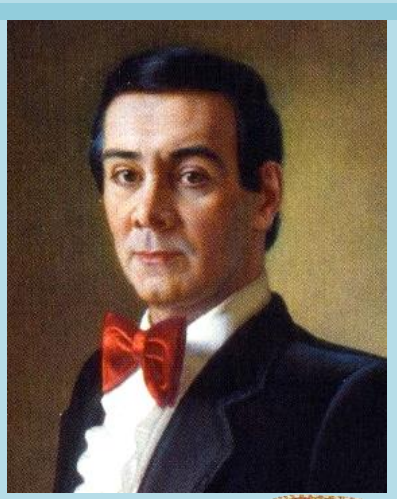


2) _____





3) _____



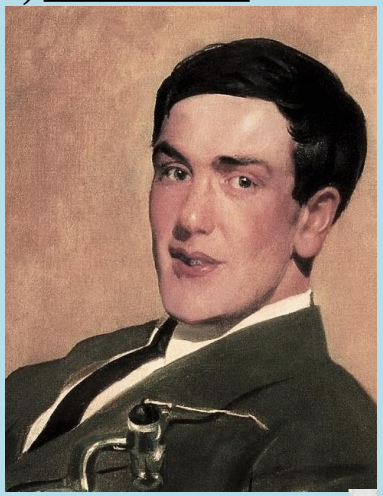


4) _____





5) _____



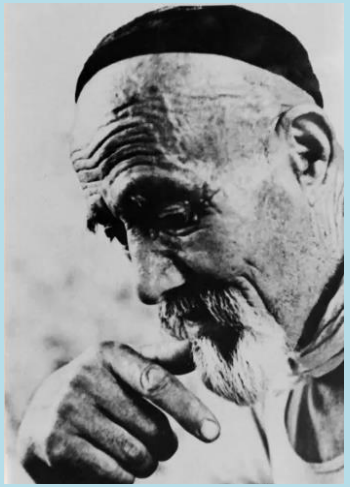


6) _____





7) _____





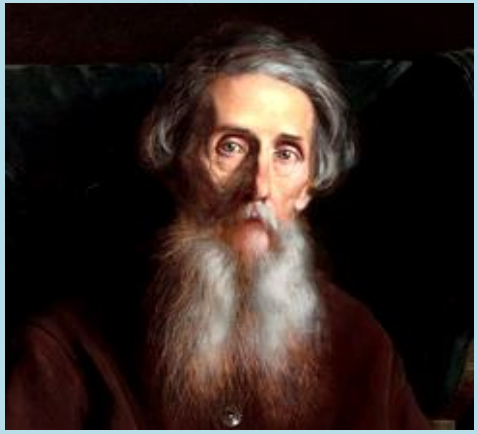
8) _____

Хорошо взлелеянные в сердце семена Христовы дали всё лучшее, что ни есть в русском характере.

Н. Гоголь. Письмо к А.М. Вьельгорской. 1849 г.

РУССКИЙ ЯЗЫК

VI. SCHREIBEN



Кровь предков не делает человека принадлежностью той или другой народности ... . Кто на каком языке думает, тот к тому народу принадлежит. Я думаю по-русски.

В. Даль

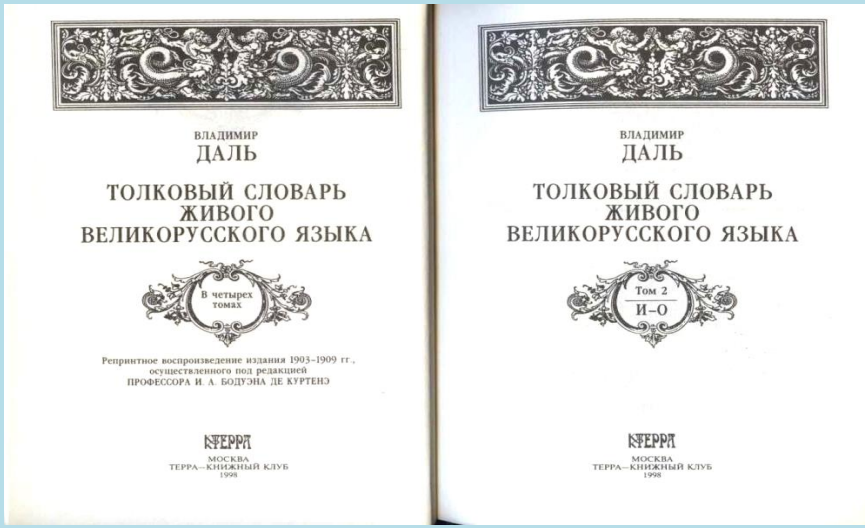
Aufgabe 1. Hier sind einige Fremdwörter aus dem "*Definitionswörterbuch der lebendigen großrussischen Sprache*" von Wladimir Dahl: das Billard, schweifwedeln, der Twist, der Kavalier, das Barometer.

a) finden und schreiben Sie ein deutsches Wort aus dieser Liste;

b) schreiben Sie aus dem Online-Wörterbuch von Dahl die Bedeutung dieses Wortes (auf deutsch) aus;

c) Wie ist die Bedeutung dieses Wortes in der russischen Sprache verändert? Schreiben Sie die gegenwärtige Bedeutung dieses Wortes in der modernen russischen Kultur;

d) die gegenwärtige Bedeutung dieses Wortes benutzend bilden Sie einen Satz mit diesem Wort.



В. Порудоминский. Даль. 1971.



ESSAY

Aufgabe 2. Schreiben Sie einen Essay (6 Sätze) zum Thema «*Patriotismus jenseits der Ethnizität: Liebe zur Heimat als Grundlage der Einheit der Völker von Russland*» entsprechend dem Plan:



Plan:

Satz 1. Einleitung. Hängt der Patriotismus von der Ethnizität ab?
Sätze 2-3. Beispiele für patriotische Taten von 2 Personen aus der Aufgabe V. Puzzle 2 Aufgabe 1.
(wer/was hat gemacht/wann/Ergebnis)
Sätze 4-5. Beispiele für patriotische Taten von 2 Personen aus der Aufgabe V. Puzzle 2 Aufgabe 1.
(wer/was hat gemacht/wann/Ergebnis)
Satz 6. Schlussbetrachtung. Liebe zur Heimat als Grundlage der Einheit der Völker von Russland.

Русь! Вижу тебя, из моего чудного, прекрасного далёка, вижу тебя. Что пророчит сей необъятный простор? Здесь, в тебе ли не родиться беспредельной мысли, когда ты сама без конца? Здесь ли не быть богатырю, когда есть место, где развернуться и пройти ему?

Н. Гоголь. Мёртвые души. 1842 г.



